



NOTICIAS

[Primera](#)
[En Portada](#)
[Opinión](#)
[Sevilla](#)
[Provincia](#)
[Toros](#)
[Deportes](#)
[Cultura](#)
[Espectáculos](#)
[Andalucía](#)
[Nacional](#)
[Internacional](#)
[Economía](#)
[Sociedad](#)
[Motor](#)
[Internet](#)




AGENDA

[Misas y cultos](#)
[Tiempo](#)
[Farmacias](#)
[Programación](#)



SERVICIOS

[Hemeroteca](#)
[Amor y Amistad](#) 
[Cursos](#)
[Masters](#)
[Compraventa](#)
[Publicidad](#)
[Quiénes somos](#)
[Contactar](#)
[Tienda](#)
[Canal motor](#)
[Callejero](#)
[Páginas](#)
[Amarillas](#)
[Páginas Blancas](#)

[aprendemas.com](#)

PROMO-WEBS

- [Compraventa:](#)
Compra y vende en tu provincia
- [Financia tus vacaciones](#) de verano con Crediagil

Actualización | [jueves, 31 de agosto de 2006, 11:02](#)

OPINION

[maría dolores lópez enamorado profesora de literatura árabe de la universidad hispalense](#)

El valor universal de leer a Mahfuz



@ [Envíe esta noticia a un amigo](#)

Ha muerto Naguib Mahfuz. Lo hemos sabido a través de todos los medios, que se han hecho eco de esta triste noticia. Es ahora cuando tenemos que cerrar su biografía con esta anotación: falleció el miércoles 30 de agosto a los 94 años de edad. Muchos años, mucha vida, muchas obras dedicadas a contar ese El Cairo en el que nació, y en el que siempre vivió.

Son días de luto para la literatura universal, porque escritor universal es Naguib Mahfuz. El premio Nobel de Literatura, con el fue galardonado en 1988, es la prueba fehaciente y el reconocimiento mundial no sólo a su persona y a su obra, sino a toda la literatura árabe, y a los miles de escritores que en esa lengua se expresan. El 13 de octubre de ese año supimos que el Nobel había sido concedido a un egipcio, a un árabe, a un escritor desconocido: Naguib Mahfuz. El público aficionado a la lectura volvió su mirada hacia ese mundo árabe y descubrió una literatura nueva y fascinante que, aparte de los especialistas, tan sólo era conocida de forma muy parcial a través de algunas traducciones y de las breves menciones que a ella se hacen en los estudios sobre literatura universal. Pero es evidente que no estábamos ante una literatura recién nacida.

La enorme importancia del legado medieval árabe, que aportó obras fundamentales a la historia de la literatura, era bien conocida, pero poco o nada lo era la producción contemporánea de los países arabófonos. Por eso, la concesión del Nobel a Naguib Mahfuz tuvo una importancia crucial: supuso el respaldo internacional al reconocimiento que ya tenía en el mundo árabe su trayectoria literaria. A partir de ese momento, Mahfuz rompió las fronteras del mundo árabe y se disparó la labor de traducción, por lo que hoy son muy pocas las obras de este autor que no puedan leerse en lenguas occidentales. La narrativa árabe, gracias a estas versiones, dejaba de estar escrita en esa lengua *rara*, reservada sólo a los araboparlantes. Y una cosa llevó a la otra: gracias a Mahfuz Occidente (re) descubre la literatura árabe, rica, cargada de matices, con un amplísimo panorama de autores y de géneros, y con figuras de gran valor no sólo a nivel local, sino también universal.

Los muchos que leyeron entonces a Naguib Mahfuz se hallaron frente a una literatura fresca, amena, interesante, y en muchos casos conocida, cercana; y se sumergieron en historias apasionantes, pobladas de personajes familiares y de sentimientos universales, narradas con detallado realismo, y con un fuerte trasfondo social y político. Y con El Cairo, esa ciudad mágica, fascinante, siempre como telón de fondo. Y demandaron, y demandan más literatura árabe.

Hoy las obras de Mahfuz son de obligada lectura para todos aquellos que, por diversas razones, quieran conocer El Cairo del siglo XX, desde el interior, desde la mirada de un escritor que vivió intensamente los avatares de su tiempo y la turbulenta historia de un Egipto bajo protectorado británico hasta los años 50, independiente desde entonces. De la mano de Mahfuz recorremos las callejuelas, entramos en los hogares, participamos en intensas discusiones políticas, asistimos a manifestaciones o, simplemente, vivimos y nos enamoramos a la vez que sus personajes, hombres y mujeres salidos de la imaginación de

- Vueling: Vuelos europeos desde 20 €
 - Tus vacaciones de verano desde 169 €
- su autor, pero verdaderos prototipos tomados directamente de la realidad de su país, de su ciudad, de su barrio.
- Pero es, además, buena literatura. Porque Mahfuz no se queda sólo en el fondo, sino que se esmera en la forma, lo que hace que sus novelas y cuentos atrapen al lector desde las primeras páginas.

El año 1989 tuve el placer de reunirme con Mahfuz en El Cairo, en la sede del periódico *al-Ahram*. En el amplio despacho que entonces ocupaba mantuvimos una larga entrevista, en la que pude conocer al escritor, reciente Premio Nobel, y al hombre. Cercano, amable, magnífico conversador, nos abrió las puertas de su obra y de su vida. A sus entonces 78 años estaba en plenas facultades, aunque su vista y su oído empezaban a fallar. Fue entonces cuando tocamos muy diversos temas, nos contó anécdotas y nos habló de su vida y de sus muchos proyectos de futuro. Hoy, diecisiete años más tarde, vuelvo a escuchar las cintas, con su voz y sus risas, que grabé en esa reunión, y no puedo evitar recordarlo con enorme cariño, agradecimiento y admiración.

En el panorama de la literatura árabe actual, las generaciones más jóvenes están tomando derroteros diferentes. Y, aunque se adscriben a corrientes muy diversas y muy interesantes, se manifiestan deudores de Mahfuz, este maestro que ha muerto. Quedan sus escritos, su medio centenar de novelas, y sus numerosos relatos, sus artículos en la prensa y sus reflexiones sobre los temas más diversos y actuales. Mahfuz y su obra, la ciudad de El Cairo y sus habitantes, tan cercanos, tan familiares, seguirán para siempre entre nosotros. Esa es la magia de la buena literatura, de la literatura de Naguib Mahfuz: la obra permanece, aunque, tristemente, su creador nos haya dejado.

[| Diario de Cádiz](#) | [Europa Sur](#) | [El Día de Córdoba](#) | [Diario de Jerez](#) | [Huelva Información](#) | [Diario de Sitios recomendados](#)

[| ¿Buscas piso? - Habitaclia.com](#) | [Formación a distancia](#) | [Cursos en Madrid](#) | [Sevilla: pisos y casas](#) | [V Madrid tickets](#) | [Apartments to rent in Barcelona for days](#) | [Despedidas Soltero - Soltera](#) | [Organización](#)

© Editorial Andaluza de Periódicos Independientes, S.A.
C/ Rioja, 13, 1º.
41001 Sevilla
Tlfno: 954 506200